

# さいふ お 財布を落としてしまいました

## Saifu o otoshite shimaimashita

ทำกระเป๋าตังค์หล่นหายค่ะ



### บทสนทนาวันนี้

タム : はるさん、

ทัม : Ha'ru-saan,

財布を落としてしまいました。

saifu o oto'shite shimaima'shita.

คุณฮารุคะ

ทำกระเป๋าตังค์หล่นหายค่ะ

はる : あら大変。

ฮารุ : A'ra taihen.

โอะ แอ่เลย

交番に行ってください。

Kooban ni itte gorannasa'i.

ลองไปที่ป้อมตำรวจดูซิคะ

警官 : それで、どんな財布ですか。

ตำรวจ : Sorede, do'nna saifu de'su ka.

แล้วเป็นกระเป๋าตังค์แบบไหน

ครับ

タム : 黄色い財布です。

ทัม : Kiiroi saifu de'su.

กระเป๋าตังค์สีเหลืองค่ะ

警官 : ああ、黄色...。これですか。

ตำรวจ : Aa, kiiro... Kore de'su ka.

อ้อ สีเหลือง... นี่ใช่ไหมครับ

タム : ああ、そうです。

ทัม : A'a, sore de'su.

อ้อ นั่นแหละค่ะ

### รายการคำศัพท์

さいふ กระเป๋าตังค์

saifu

落とす ทำหล่น (หาย), ทำตก (หาย)

oto'su

あら โอะ๊ะ, โอะ

a'ra

たいへん แอ่, ลำบาก

taihen

こぼん ป้อมตำรวจ

kooban

行く ไป

iku

それで แล้ว\*

sorede

どんな แบบไหน, ลักษณะไหน

do'nna

きいろ สีเหลือง

kiiroi

\*ใช้ตอบรับเรื่องก่อนหน้าและจะเริ่มเรื่องต่อไป

สำนวนหลัก

さいふ お  
財布を落としてしまいました。

Saifu o oto<sup>1</sup>shite shimaima<sup>1</sup>shita.

ทำกระเป๋าสดางค์หล่นหาย

เมื่อจะบอกรื่องที่ตัวเองทำผิดพลาด ใช้รูปประโยค “[คำกริยารูป TE] + shimaimashita” คำว่า “shimaimashita” สื่อความรู้สึกที่มีนัยเสียตายหรือเสียใจต่อสิ่งที่เกิดขึ้น จึงใช้ได้อย่างเหมาะสมกับสถานการณ์อย่างเช่นการทำอะไรบางอย่างหาย (ดูหน้า 150-151)

ลองใช้ดู!

すみません。部屋の番号を忘れてしまいました。

Sumimase<sup>1</sup>n. Heya no bangō<sup>1</sup>o o wasurete shimaima<sup>1</sup>shita.

お名前は・・・。

Onamae wa...

ขอโทษครับ ลืมหมายเลขห้องครับ  
ชื่อคุณ...



ทำได้ไหมนะ?

すみません。～てしまいました。

Sumimase<sup>1</sup>n. ~te shimaima<sup>1</sup>shita.

ขอโทษค่ะ/ครับ (ฉัน/ผม) XXX

① 水をこぼす (→こぼして)

mizu o kobo<sup>1</sup>su (→kobo<sup>1</sup>shite)

ทำน้ำหก



② 切符をなくす (→なくして)

kippu o nakusu (→nakushite)

ทำตัวหาย



สี



|              | สีน้ำเงิน         | สีแดง             | สีเหลือง | สีดำ                | สีขาว                | สีเขียว              |
|--------------|-------------------|-------------------|----------|---------------------|----------------------|----------------------|
| คำนาม        | a <sup>1</sup> o  | a <sup>1</sup> ka | kiiro    | ku <sup>1</sup> ro  | shi <sup>1</sup> ro  | mi <sup>1</sup> dori |
| คำคุณศัพท์ I | ao <sup>1</sup> i | akai              | kiiroi   | kuro <sup>1</sup> i | shiro <sup>1</sup> i |                      |

\* kiiroi saifu (กระเป๋าสดางค์สีเหลือง) \* mi<sup>1</sup>dori no saifu (กระเป๋าสดางค์สีเขียว)



ถงควมร้คคุณฮารุ

# ป้อมตำรวจ: จุตรักษาความปลอดภัยสาธารณะ

“ป้อมตำรวจ” เรียกเป็นภาษาญี่ปุ่นว่า “โคบัง” มีเจ้าหน้าที่ตำรวจประจำอยู่ เราสามารถเข้าไปถามทางหรือเข้าไปแจ้งของหายได้ เจ้าหน้าที่ที่นั่นปฏิบัติงานด้านการสืบสวนอาชญากรรมลาดตระเวน และควบคุมดูแลจราจรด้วย

## ป้อมตำรวจในญี่ปุ่น



Metropolitan Police Department website



©Kyoto Prefectural Police

ประเทศอื่น ๆ ที่นาระบบ “โคบัง” ไปใช้ก็มี เช่น สหรัฐ สิงคโปร์ บราซิล

## ป้อมตำรวจในบราซิล



©Atsushi Shibuya/JICA

- คำตอบ
- ① すみません。水をこぼしてしまいました。
  - ② すみません。切符をなくしてしまいました。

Sumimase'n. Mizu o kobo'shite shimaima'shita.

Sumimase'n. Kippu o nakushite shimaima'shita.